

VILLE D'HENDAYE- Complément d'informations au dossier
d'inscription scolaire- Année scolaire 2025-2026
HENDAIKO HERRIKO ETXEA- Eskolan izen-emateko dosierraren
argibide osagarriak- 2025-2026 ikasturtea

LA SCOLARITE

L'instruction est obligatoire à partir de l'âge de 3 ans jusqu'à l'âge de 16 ans.

Les enfants de moins de 6 ans peuvent être accueillis dans les classes maternelles selon les places disponibles après :

- L'affectation par Monsieur le Maire (édition du certificat d'inscription)
- Et l'admission par le directeur ou la directrice d'école.

Maternelle :

Petite section : enfants nés en 2022

Moyenne section : enfants nés en 2021

Grande section : enfants nés en 2020

Toute Petite Section : enfants nés en 2023 (admis par la directrice ou le directeur de l'école selon les places disponibles), **les écoles maternelles des Joncaux-Groupe Scolaire R.Boulaert et de la Gare accueillent les TPS à la rentrée de septembre 2025.**

Elémentaire :

Cours Préparatoire (CP) :

Enfants nés en 2019

Cours Elémentaire 1^{ère} année (CE1) :

Enfants nés en 2018

Cours Elémentaire 2^{ème} année (CE2) : Enfants nés en 2017

Cours Moyen 1^{ère} année (CM1) :

Enfants nés en 2016

Cours Moyen 2^{ème} année (CM2) :

Enfants nés en 2015

ESKOLATZEA

Derrigorrezko eskolaldia 3 urtetik 16 urtera doa. 6 urte peko haurrak ama eskolako klasetan eskola daitezke, ikasle kopuruaren arabera. Horretarako bi baldintza horiek bete behar dira:

- Auzapez Jaunak esleipena egin behar du (izen-emate ziurtagiriaren argitaratzea)
- Eta eskolako zuzendariak haurren izen-ematea onartu behar du.

Ama eskola:

Ama eskolako 1. urtea ("Petite Section"): 2022an sortu haurrak

Ama eskolako 2. urtea ("Moyenne section"): 2021ean sortu haurrak

Ama eskolako 3. urtea ("Grande Section"): 2020an sortu haurrak

Ama eskolako ttipienak ("Toute Petite Section"): 2023an sortu haurrak (zuzendariak onartuko ditu libre diren tokien arabera). **Bakarrik Intzurako Robert Boulaert eta Geltokiko ama-eskolek onartzen dituzte ttipienak 2025eko iraileko sartzean.**

Lehen maila:

1. urtea (CP): 2019an sortu haurrak

2. urtea (CE1): 2018an sortu haurrak

3. urtea (CE2): 2017an sortu haurrak

4. urtea (CM1): 2016an sortu haurrak

5. urtea (CM2): 2015ean sortu haurrak

.

LE SECTEUR SECONDAIRE

Après le CM2, la scolarité se poursuit dans le cadre du collège. L'inscription n'est plus de la compétence de Mr le Maire, mais de Mr le Directeur Académique des Services de l'Éducation Nationale.

GROUPES SCOLAIRES

VILLE : maternelle et **Ecole Jean-Jaurès** :

élémentaire : Unilingue et Bilingue

GARE : maternelle et élémentaire : Unilingue et Bilingue

LISSARDY : maternelle et élémentaire : Unilingue et Bilingue

JONCAUX – Groupe R. Boulaert : maternelle et élémentaire : Unilingue et Bilingue

Classe à spécificité musicale conduite par des professeurs du Conservatoire de Bayonne

Tous les enfants résidant sur la Commune et intéressés par l'apprentissage des danses et musiques Basques peuvent être inscrits dans une de ces classes avec horaires aménagés en élémentaire.

Unilingue : l'enseignement s'effectue en totalité en français

Bilingue : l'enseignement s'effectue pour moitié en français et pour moitié en basque.

Pour suivre cet enseignement il est préférable de l'avoir commencé en maternelle.

PLAGE :

maternelle et élémentaire : Unilingue

Elémentaire : section internationale espagnol à partir du CE2.

Section Internationale Espagnole (SIE)

La section démarre à l'école élémentaire de la Plage à partir du CE2. Cependant les élèves désirant intégrer cette section peuvent demander l'inscription à partir du CP même s'ils ne sont pas du secteur de la Plage.

BIGARREN MAILA

Lehen mailako 5. urtearen ondotik, eskolatzek bigarren mailan segitzen du, kolegioan. Izen-ematea ez da gehiago Auzapez jaunaren eskumena, Hezkuntza Nazionaleko Zerbitzuen Zuzendari Akademiko jaunarena baizik.

IKASTETXEAK

HIRI-BARNEA: ama eskola eta **Jean-Jaurès eskola**:

lehen maila: Elebakarra eta Elebiduna

GELTOKIA: ama eskola eta lehen maila:

Elebakarra eta Elebiduna

LIZARDI: ama eskola eta lehen maila: Elebakarra eta Elebiduna

INTZURA – R. Boulaert eskola: ama eskola eta lehen maila: Elebakarra eta Elebiduna

MUSIKA BEREZITASUNA DUEN KLASEA, BAIONAKO KONTSERBATORIOKO IRAKASLEEK GIDATUA

Herrian bizi diren eta euskal dantzak eta musikak ikasteko interesa duten haur guziek lehen mailan klase horietako batean eman dezakete izena, ordutegi egokituekin.

Elebakarra: irakaskuntza frantses hutsean egiten da

Elebiduna: irakaskuntzaren erdia frantsesez eta beste erdia euskaraz egiten da.

Molde horretan aritzeko hobe da ama eskolan hasia izatea.

HONDARTZA:

Ama eskola eta lehen maila: Elebakarra

Lehen maila: nazioarteko atala gaztelaniarekin 3. urtetik goiti.

Nazioarteko Atala Gaztelaniarekin (NAG-SIE)

Atal hori Hondartzako lehen mailako eskolan 3. urtetik goitiko ikasleentzat hasten da. Halere, atal honetan sartu nahi duten ikasleek izena ematea eska dezakete 1. urtetik goiti, Hondarraitz auzoan bizi ez badira ere.

Le professeur est un fonctionnaire du Ministère de l'Éducation Espagnol détaché en France, dans le cadre des accords entre les deux pays.

Les élèves suivent 3 heures hebdomadaires d'enseignement en espagnol en CE2 et CM1, et 4 heures en CM2.

Les élèves de la SIE de l'école de la Plage poursuivent leurs études dans la même section au Collège Irandatz d'Hendaye puis au Lycée Ravel de Saint Jean de Luz, dans le but d'obtenir à terme le Baccalauréat option Internationale section : Espagnol et le diplôme de Bachillerato Espagnol.

LES SERVICES PERISCOLAIRES

Ces services sont gérés par le Service Education Enfance de la Mairie.

PAUSE MERIDIENNE

Ce temps comprend le repas et les activités.

Les temps de pause méridienne (12H00/14h00) des écoles élémentaires sont des accueils de loisirs déclarés auprès du Ministère de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports.

La prestation de pause méridienne est financée par trois partenaires : la CAF, la Commune et les familles.

Selon les revenus fournis par les parents (**avis d'imposition**), il est calculé un quotient familial qui détermine le prix du repas.

Irakaslea Espainiar Hezkuntza Ministerioaren funtzionario bat da, Frantzian kanpoko zerbitzuetan dena, bi herrialdeen arteko hitzarmenen barnean. Ikasleek astean 3 oren gaztelaniaz ikasten dute hirugarren eta laugarren urteetan eta 4 oren bosgarren urtean.

Hondartzako eskolako NAG-SIEko ikasleek atal berdinean jarraituko dute gero, Hendaia-ko Irandatz kolegioan eta Donibane Lohizuneko Ravel lizeoan, azkenean nazioarteko bideko batxilergoa eskuratzeko, gaztelania atalean, bai eta Espainiako batxilergo diploma ere

ESKOLALDI INGURUKO ZERBITZUAK

Zerbitzu horiek herriko Etxeko Hezkuntza eta haurtzaro Zerbitzuak kudeatzen ditu.

EGUERDIKO PAUSALDIA

Pausaldi horrek bazkaria eta jarduerak hartzen ditu barne.

Lehen mailako eskoletako eguerdiko pausaldiak (12:00etatik 14:00etara) Hezkuntza Nazionala, Gazteria eta Kirol Ministerioan deklaraturiko aisialdi zentroak dira.

Hiru partaidek dute eguerdiko pausaldi zerbitzua diruztatzen: Familia-laguntza Kutxak, Herriko Etxeak eta familiek. Gurasoek aitortu diru-sartzeen arabera (**zerga-agiria**), apairuaren prezioa finkatzen duen familia-kozientea kalkulatu da.

	TRANCHES Selon le Quotient Familial MAILAK Familia-kozientearen arabera	Prix du repas (En euros) Après participation de la commune Apairuaren prezioa Herriko Etxearen parte hartzea kontuan hartua
A	0 € - 3000 € Et accueil des enfants dont le repas est fourni par les parents dans le cadre exclusif d'un régime alimentaire médical	1,10 €
B	3001 € - 4800 €	1,80 €
C	4801 € - 7200 €	2,65 €
D	7201 € - 9650 €	3,49 €
E	9651 € - 12000 €	4,68 €
G	+ 12000 €	5,20 €
H	Hors Hendaye – Hendaiatik kanpokoak	5,36 €
I	Adulte - Helduak	6,29 €

Info : les tarifs ci-dessus sont ceux pratiqués pour l'année 2024

Les tarifs sont modifiables en Janvier 2025.

Inscription : A faire parvenir au Service Education Enfance et à renouveler tous les ans, au plus tard au mois de juin.

Paiement : en mairie, au service financier selon le nombre de prestation réservée (facture reçue sur l'Espace Citoyen du mois suivant), prélèvement sur demande à ce même service.

Nous restons à votre disposition pour plus d'information si nécessaire

ATTENTION :

Si votre enfant présente une allergie alimentaire ou une pathologie médicale, il est important de le signaler lors de l'inscription afin de compléter votre dossier avec un protocole d'accueil individualisé(PAI). Dans le cas contraire, son inscription au temps de repas de la pause méridienne peut être retardée.

Informazioa: hor goiko tarifak 2024 ikasturtekoak dira

Tarifak 2025eko urtarrilean alda litezke

Izen-ematea: Hezkuntza eta Haurtzaro zerbitzuari helarazi behar zaio, eta urtero berritu behar da ekainean beranduenaz.

Ordainketa: Herriko Etxeko Finantza Zerbitzuan, erreserbatu diren apairu kopuruaren arabera (faktura hurrengo hilabeteko Herritar Gunean jasoko duzue). Banku-kontutik dirua kenduz ordaintzeko eskaria zerbitzu berean galdegin behar da. Informazio gehiago nahi izanez gero, guri galdegin.

KASU:

Zure haurrak elikagairen bati alergía edo bestelako eritasunik badu, garrantzitsua da izen-emateko momentuan jakinaraztea. Horrela, zure haurarentzako harrera berezia egiteko protokoloa erantsiko dugu haren dossierrean. Bestela bere izen-ematea jatetxean atzera daiteke

ACCUEILS

écoles maternelles : matin et soir
écoles élémentaires : matin uniquement
(voir étude surveillée)

Les accueils du matin et du soir sont des accueils de loisirs déclarés auprès du Ministère de l'Éducation Nationale de la Jeunesse et des sports.

Ecoles : Jean Jaures,-Ville,, Plage, Gare et Lissardy :

Accueil périscolaire : *Maternelle* : 7.30/8.30 et 16.30/18.00 et *Elémentaire* : 7.30/8.30

Ecole de R. Boulaert-Joncaux

Accueil périscolaire : *Maternelle* : 7.30/8.30 et 16.30/18.00 et *Elémentaire* : 7.30/8.30

Tarification

Présences comptées à la $\frac{1}{2}$ **heure – forfait appliqué à partir de la 18^{ème} $\frac{1}{2}$ heure**

La prestation d'accueil périscolaire est financée par trois partenaires : la CAF, la Commune et les familles.

Selon les revenus fournis par les parents (**avis d'imposition**), il est calculé un quotient familial qui détermine le prix du service

Info : les tarifs ci-dessous sont ceux pratiqués pour l'année 2024

Les tarifs sont modifiables en Janvier 2025.

ESKOLALDI INGURUKO HARRERA

ama eskoletan: goizez eta arratsaldez
1. mailan: goizez bakarrik (ikusitako etxeko lan begiratuak)

Goizeko eta arratsaldeko eskolaldi inguruko harrerak Hezkuntza Nazionala, Gazteria eta Kirol Ministerioan deklaraturiko aisialdi zentroak dira.

Hondartzako, Hiri-Barneko, Geltokiko eta Lizardiko eskoletan:

Eskolaldi inguruko harrera: *Ama eskolan:* 7:30etik 8:30era eta 16:30etik 18:00etara eta 1. mailan: 7:30etik 8:30era

Intzurako R. Boulaert eskolan:

Eskolaldi inguruko harrera: *Ama eskolan:* 7:30etik 8:30era eta 16:30etik 18:00etara eta 1. mailan: 7:30etik 8:30era.

Prezioak

Ordu erdikako faktura – Balio hitzartua 18. ordu erditik goiti

Hiru partaidek dute eguerdiko eskolaldi inguruko harrera diruztatzen: Familia-laguntza Kutxak, Herriko Etxeak eta familiak. Gurasoek aitortu diru-sartzeen arabera (**zerga-agiria**), zerbitzuaren prezioa finkatzen duen familia-kozientea kalkulatu da.

Informazioa : honen azpiko prezioak 2024 ikasturtekoak dira.

Tarifak 2025eko urtarrilean alda litezke.

TRANCHES Selon le Quotient Familial MAILAK Familia-kozientearen arabera	Tarif ½ heures Ordu erdiko prezioa	Forfait 1 enfant Haur batentzako	Forfait 2 enfants Bi haurrentzako	Forfait 3 enfants Hiru haurrentzako
0 € - 7200 €	1,00 €	18,00 €	24,00 €	30,00 €
7201 € - 9650 €	1,16 €	20,93 €	27,92 €	34,89 €
9651 € - 12000 €	1,46 €	26,25 €	35,02 €	43,77 €
> 12000 €	1,52 €	27,36 €	36,48 €	45,60 €
Hors Hendaye - Hendaiatik kanpo	1,58 €	28,37 €	37,82 €	47,28 €

Forfait 1 enfant : Prix à payer par les parents à partir de la 18^{ème} ½ h / Haur batentzako balio hitzartua : Gurasoek 18. ordu erditik goiti ordaindu beharreko prezioa

Forfait 2 enfants Prix à payer par les parents à partir de la 12^{ème} ½ h / Bi haurrentzako balio hitzartua Gurasoek 12. ordu erditik goiti ordaindu beharreko prezioa

Forfait 3 enfants Prix à payer par les parents à partir de la 10^{ème} ½ h / Hiru haurrentzako balio hitzartua Gurasoek 10. ordu erditik goiti ordaindu beharreko prezioa

Inscription auprès de l'agent d'animation de l'école fréquentée par votre enfant et paiement en mairie selon le nombre de présences enregistrées (facture en début du mois suivant la consommation, réception sur l'Espace Citoyen).

Nous restons à votre disposition pour plus d'information si nécessaire.

Izen-ematea zure haurren eskolako animatzailearekin egin behar da eta ordainketa Herriko Etxean, haurren egonaldien arabera (faktura Herritar Gunean jasoko duzue, haurra egon den ondoko hilabetearen hasieran).

Informazio gehiago nahi izanez gero, guri galdegin.

ETUDE SURVEILLEE

Elémentaires : soir uniquement

Dans chaque école élémentaire, durant l'année scolaire 2025-2026, ont lieu des études surveillées après la classe. Cette prestation est gratuite. L'inscription s'effectue auprès du directeur d'école pour les écoles élémentaires Plage et Lissardy.

Pour les écoles élémentaires Gare, Ville (Jean-Jaures) et Joncaux (R,Boulaert), les inscriptions se font auprès du Service Education Enfance.

ETXEKO LAN BEGIRATUAK

Lehen mailan: arratsaldez bakarrik

2025/2026 ikasturtean, lehen mailako eskola bakoitzean, klasea bukatu ondoren, ikasleek etxeko lanak egiteko parada dute, begirale batzuen zaintzapean. Zerbitzu hori dohainik da. Izena eskolako zuzendariari eman behar zaio, Hondartzako eta Lizardiko lehen mailako eskoletarako.

Geltokiko, Hiri-Barneko Jean Jaures eta Intzurako R. Boulaert lehen mailako eskoletarako, izen-emateak Herriko Etxeko Hezkuntza eta Haurtzaro Zerbitzuan egiten dira.